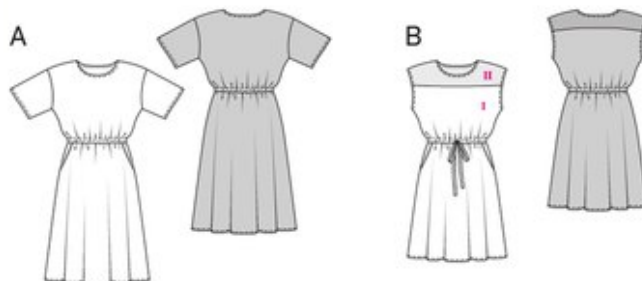


● ●
leicht
facile
easy
fácil

Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 36-46
US 10-20



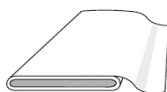
KLEID ROBE DRESS VESTIDO

AB: weit, ample, loose fitting, amplio

		114 cm						140 cm								
Größen	Tailles	Sizes	Tallas	Eur	36	38	40	42	44	46	36	38	40	42	44	46
A	m	3,40	3,45	3,45	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	2,70	2,70	2,70	2,90	2,90	2,90
		►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►
B I	m	2,25	2,30	2,30	2,35	2,35	2,35	2,35	2,35	2,35	1,95	1,95	1,95	1,95	1,95	2,35
		►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►
B II	m	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
		►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección



Viskose, Kreppstoffe, Waschseide;
B II: Transparente Stoffe,
Netzstoffe

Rayon, crepe fabrics, washed silk;
B II: Transparent fabrics,
mesh fabrics

Viscose, crêpe, soie lavée;
B II: tissu transparent, tissu filet

viscose, crêpestoffen,
gewassen zijde;
B II: transparante stoffen,
netstoffen

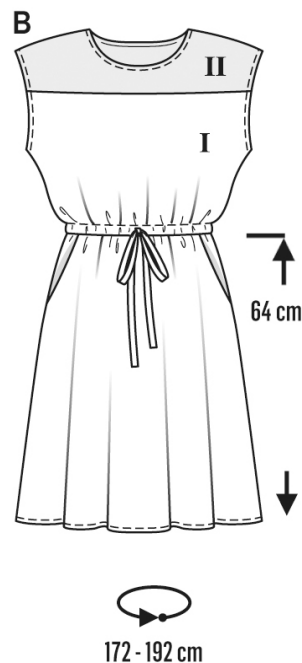
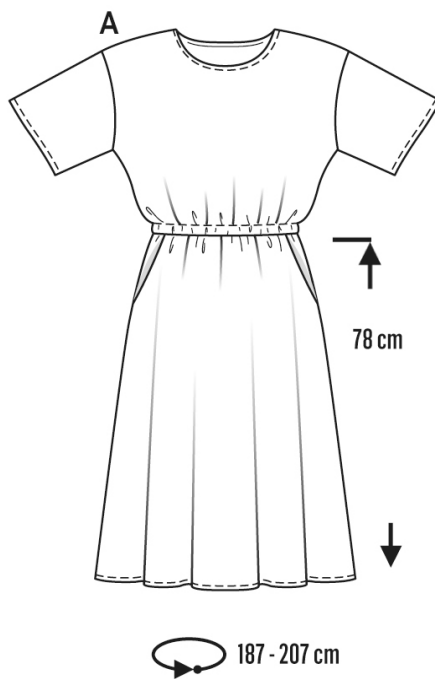
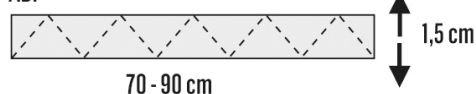
viscosa, crespò, seta delavé,
B II: tessuti trasparenti,
tessuti a rete

Viscosa, telas de crep,
seda lavada;
B II: tejidos transparentes,
géneros de rejilla

Viskos, kräpptyger, tvättat siden;
B II: Transparenta tyger, nättyger

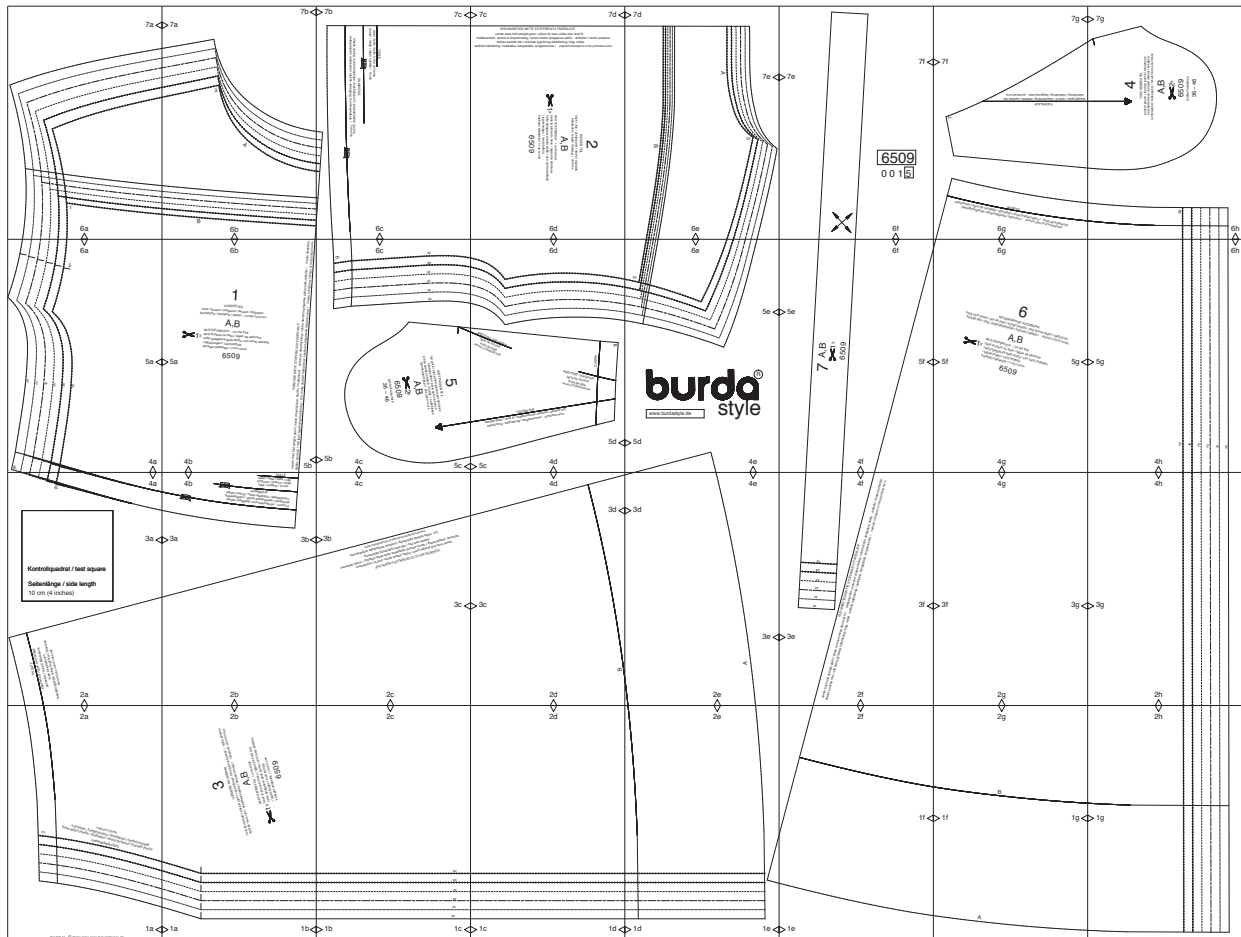
Вискозные ткани, креп,
"вареный" шелк.
B II: прозрачные ткани,
сетчатые ткани

AB:



burda Download-Schnitt

Modell 6509 Bogen A

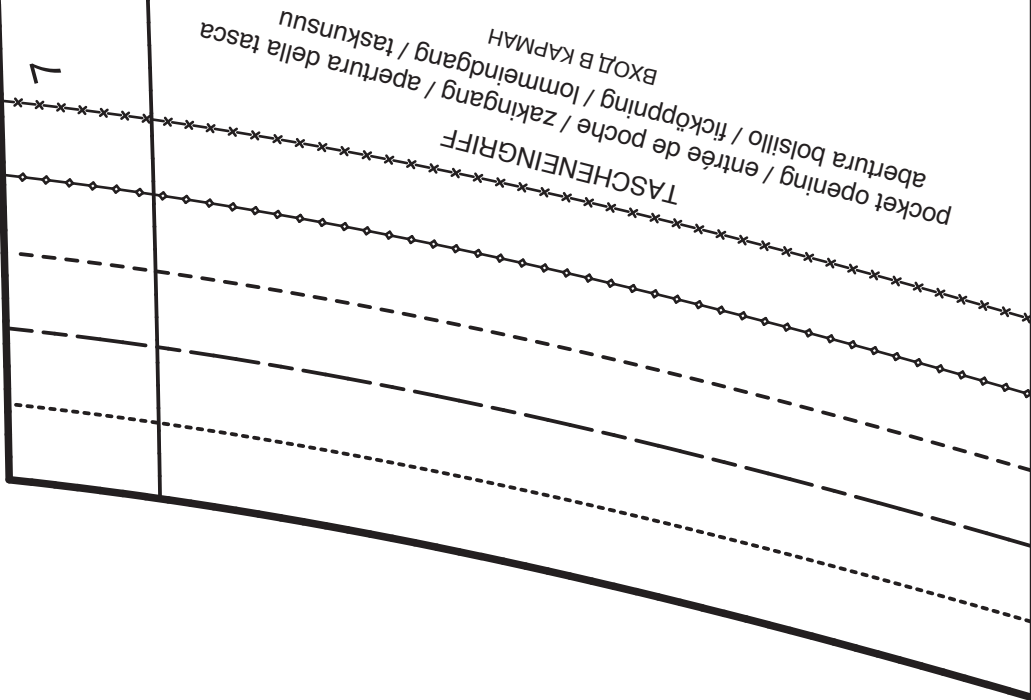


Copyright 2017 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a



1a

2b

3

VORDERE ROCKBAHN
front skirt panel / devant jupe / voorrokbaan / telo gonna davanti / falda anterior
kjoivåd fram / forr. nederdelsbredd / hameen etukpl / ПЕРЕДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

A, B

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



1X

6509

1a

1b



2c

36

38

40

42

44

46

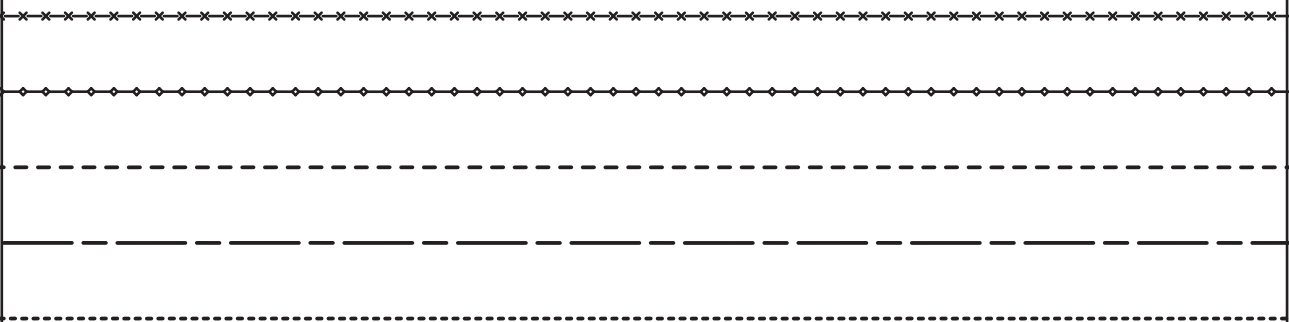


1b

1c

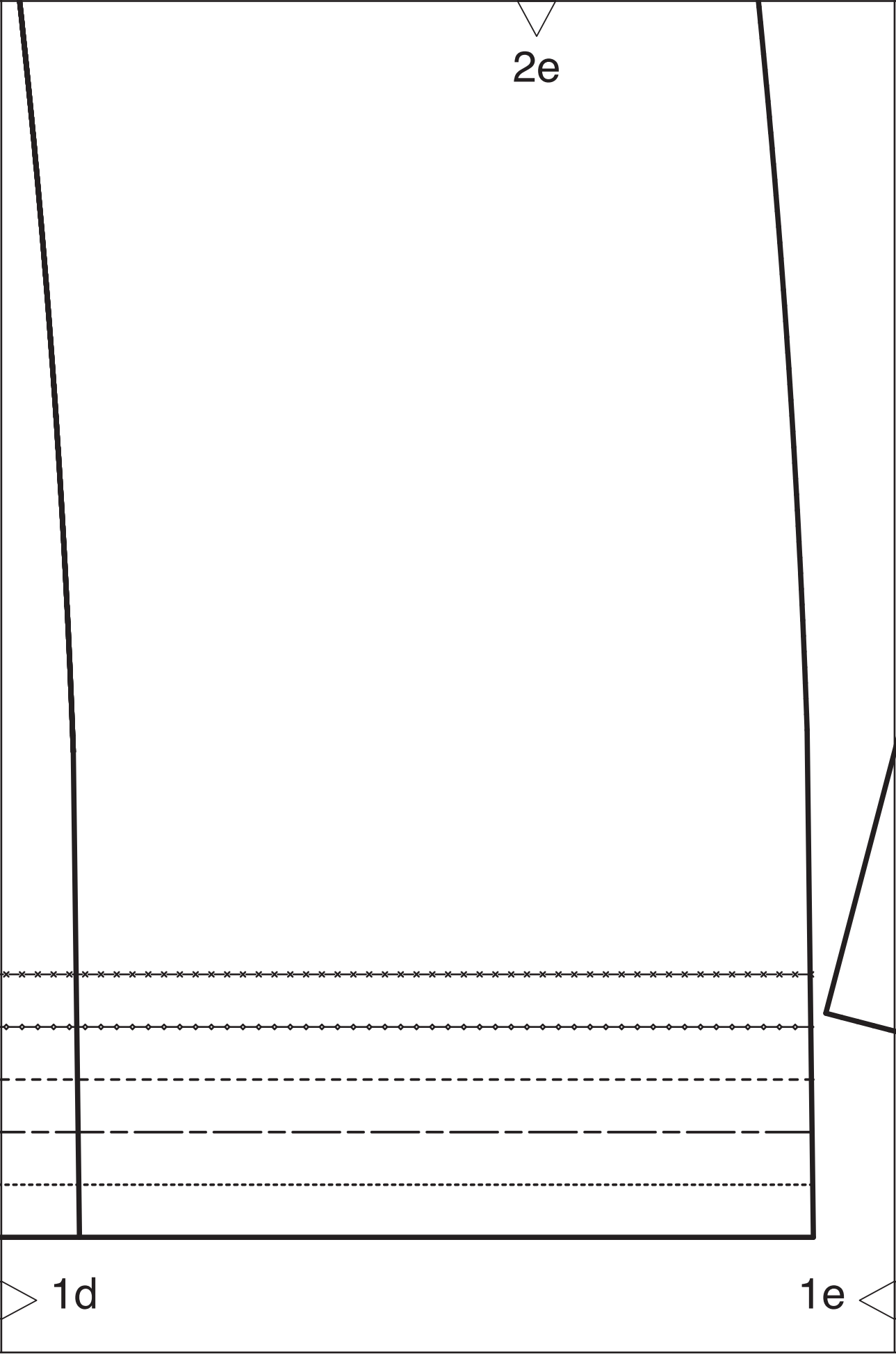


2d



1c

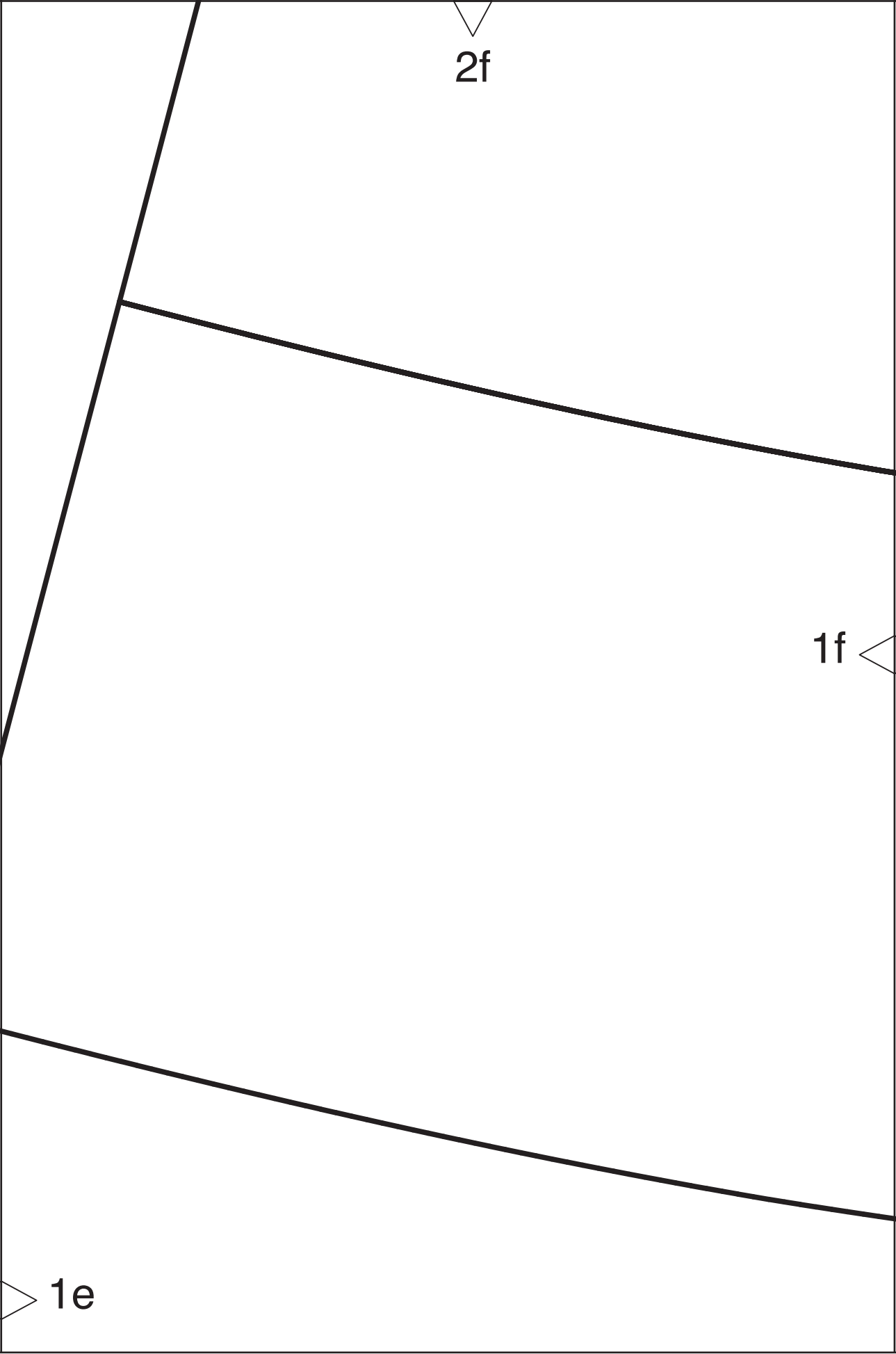
1d

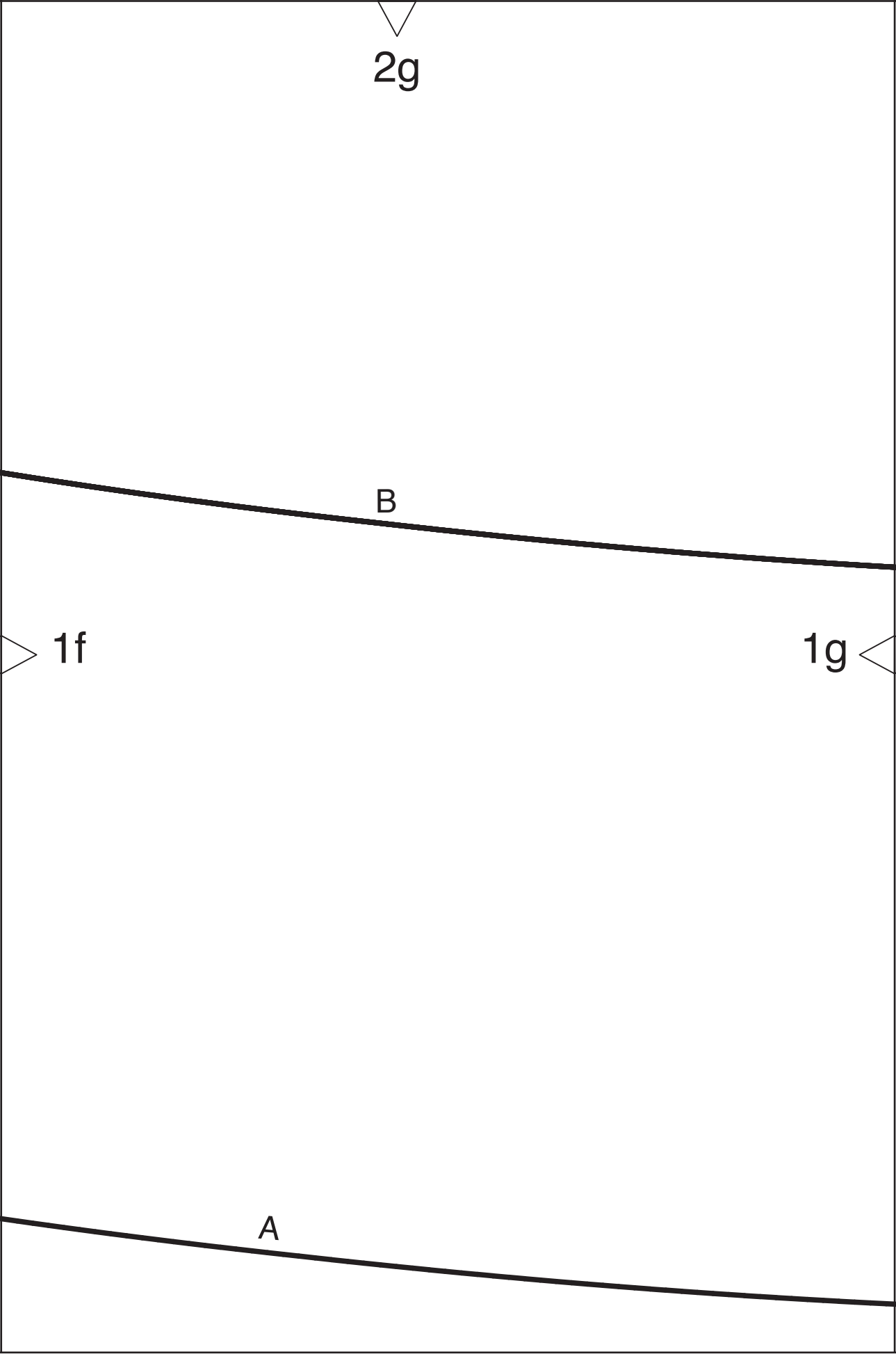


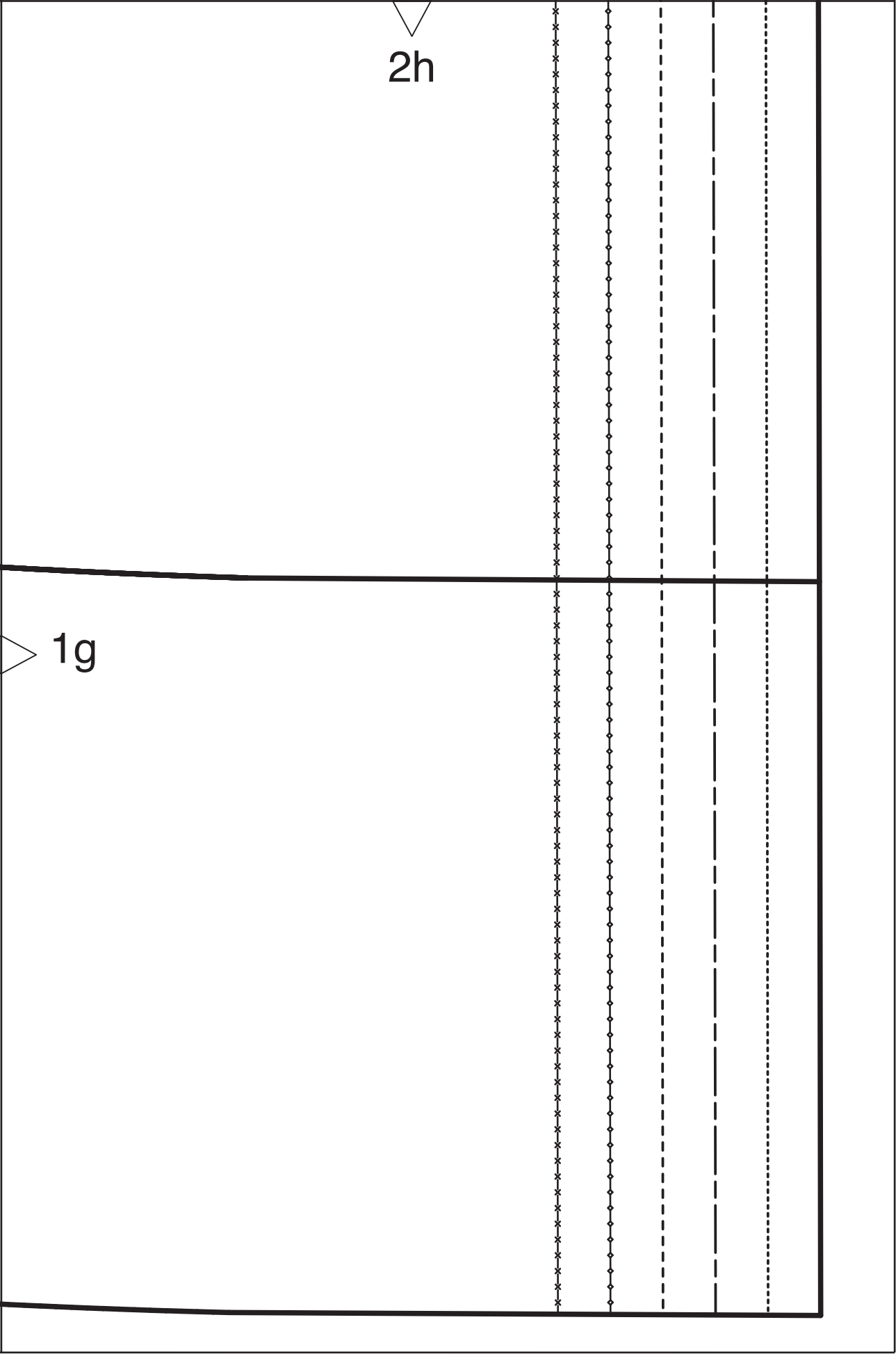
2e

1d

1e







4a

6.

3a

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

ANSATZ

attachment / ligne de montage

aanzetlijn / linea d'attaccatura

linea de aplicación / liitosviiva

fastsättningslinje / påsyningslinje

лишняя шва притачивания

2a

4b



TAILLE
waist / taille / taille / vita
contorno / cintura / midje
talje / vyötärö / ТАЛИЯ

GUMMIZUG
elastic casing / ruban élastique / elastiiekzoom
passaelastico / goma entrepasada / resårkanal
elastik-løbegang / kuminauhakuja / КУЛИСКА

3a

3b

2b

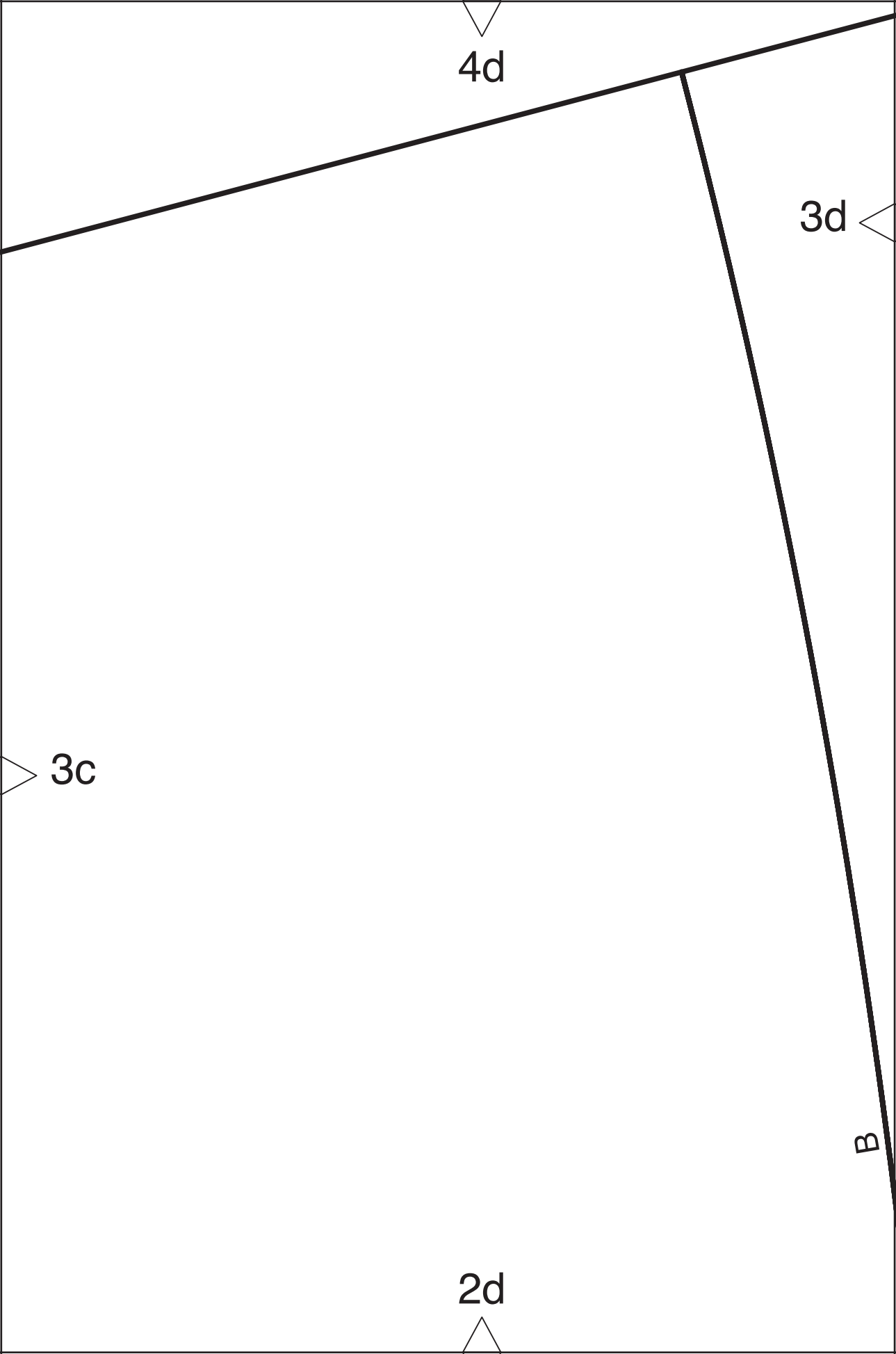
4c

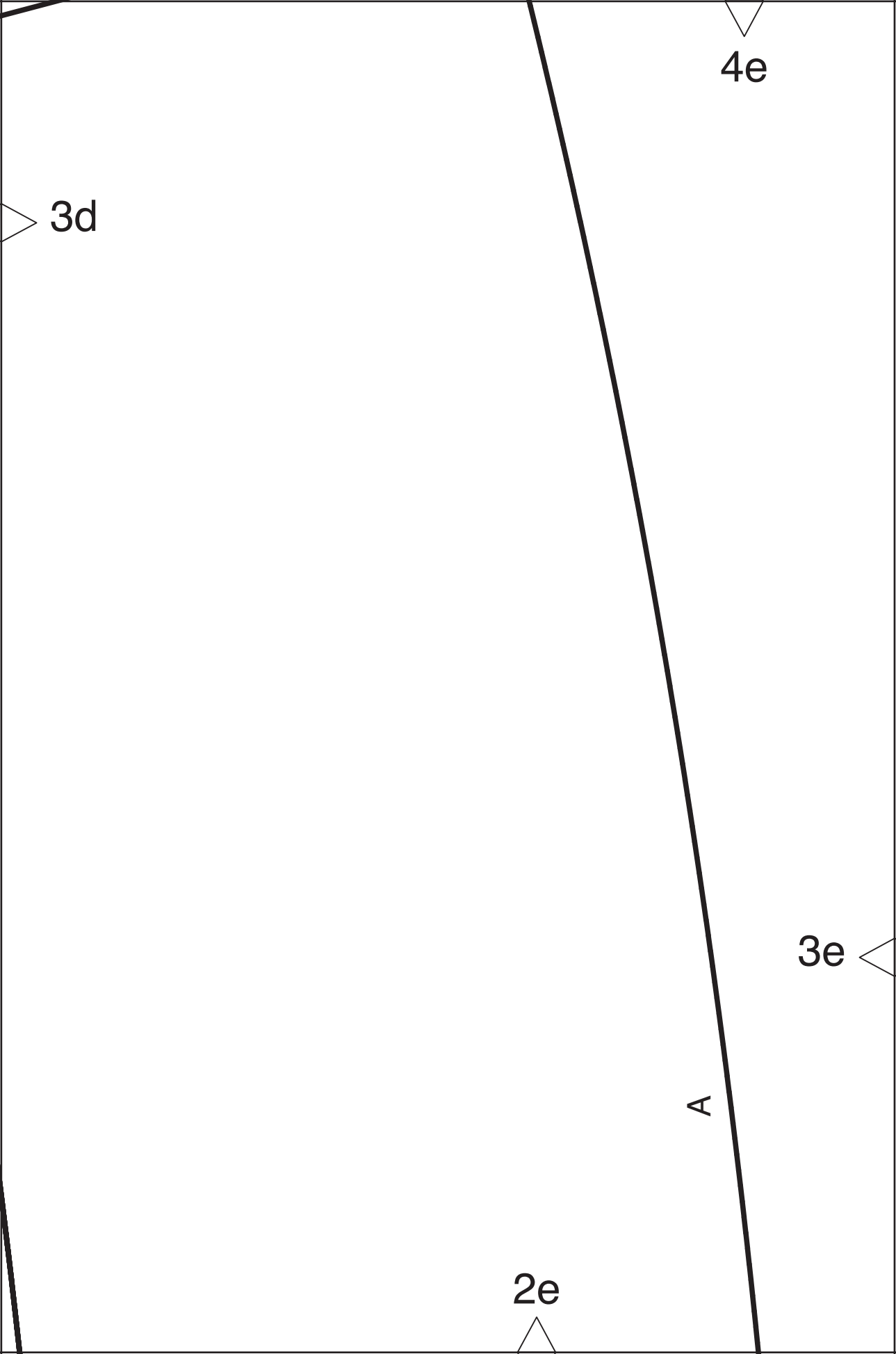
3b

ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СНИЗУ ДОЛБАЯ НИТЬ
forr. midle stoffold trädretning / keskietu kangastaitte langansunta
doblez sent.hilo / mitt fram.tygvikning trädrikning
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor
stofvouw, draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero
VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

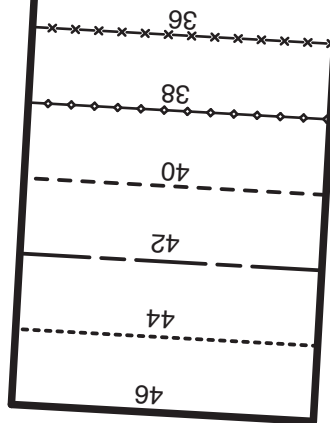
3c

2c





3e



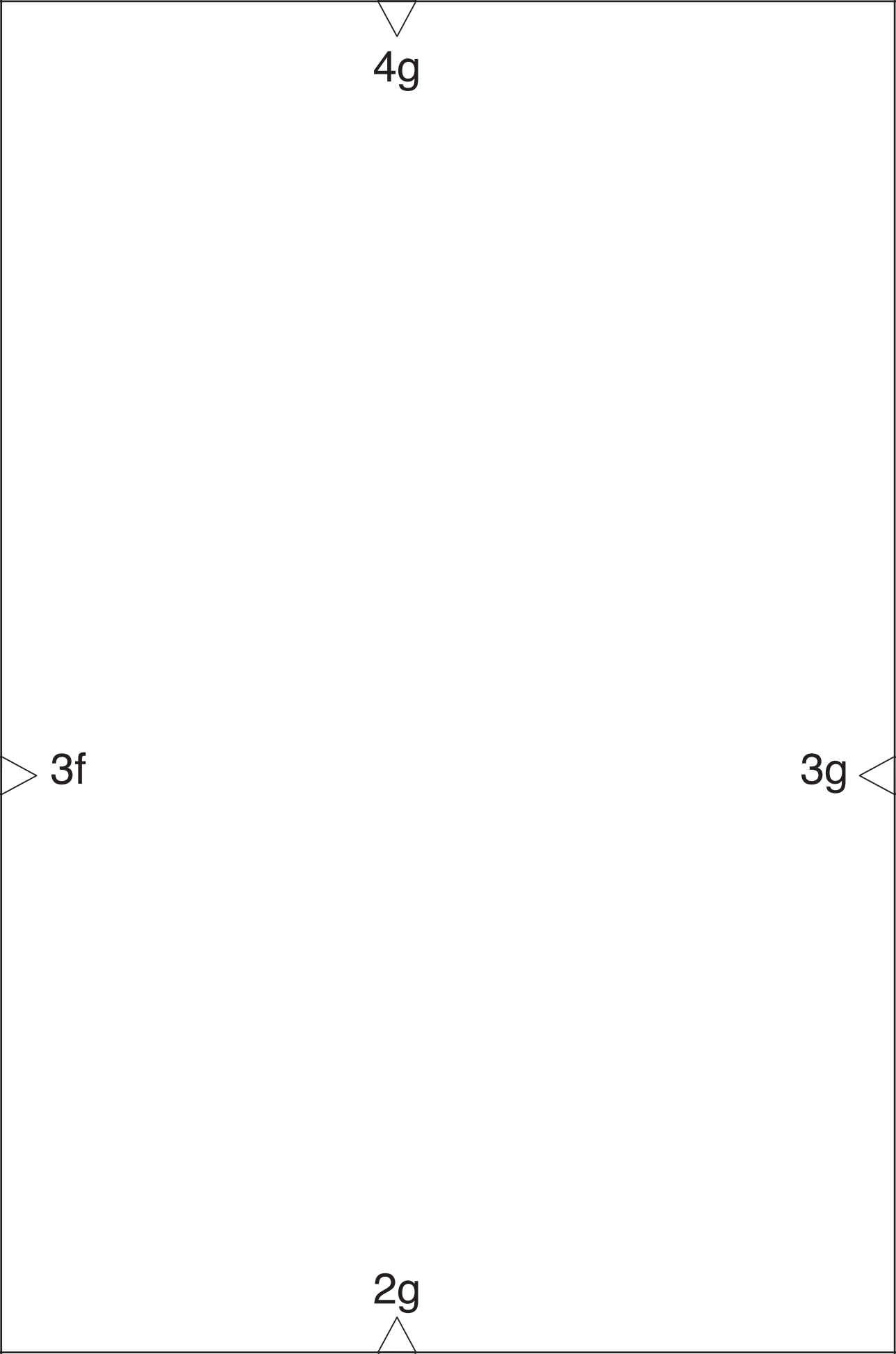
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter, stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag. midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta / Задняя СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

2f

4f

3f

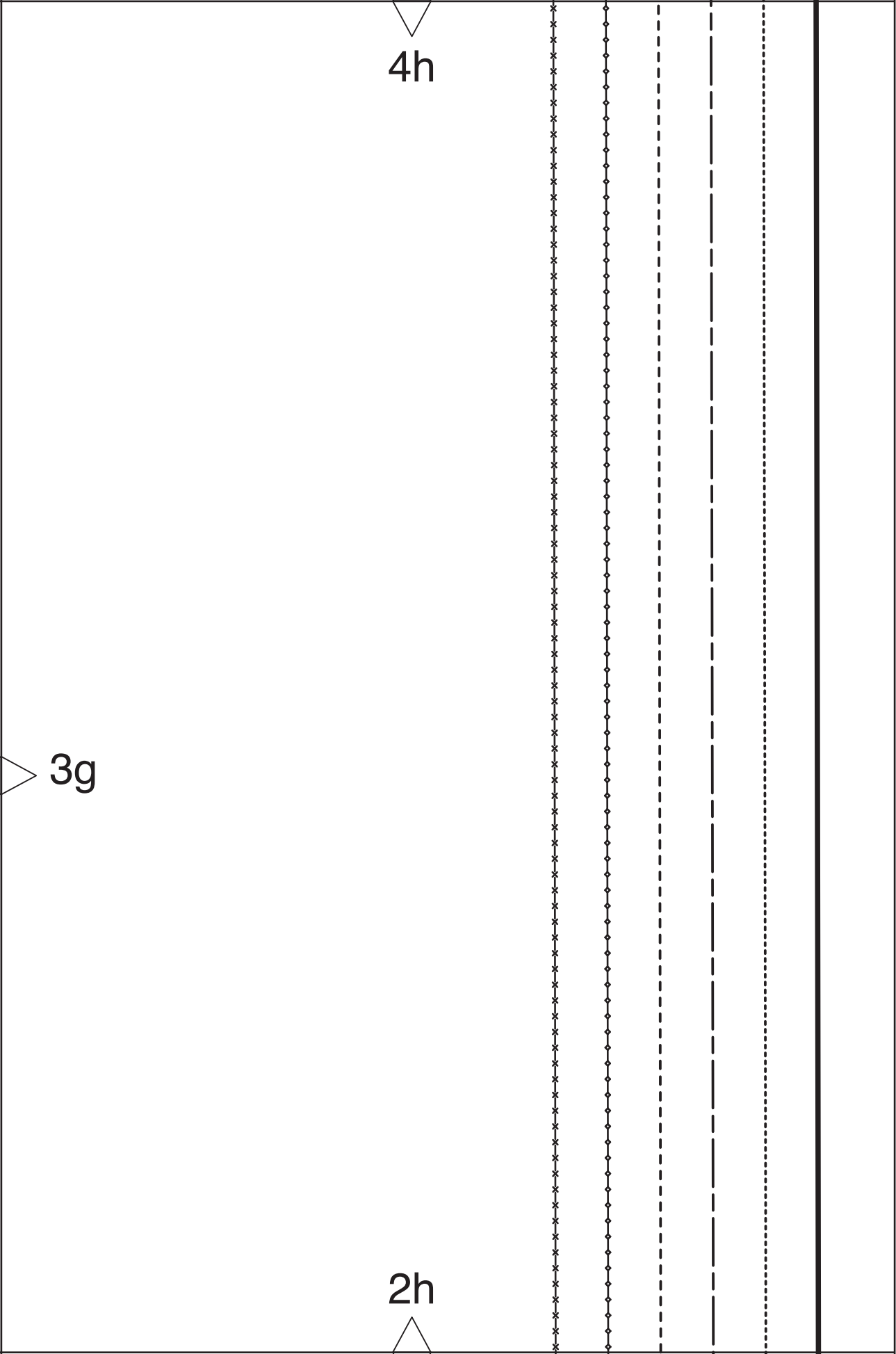


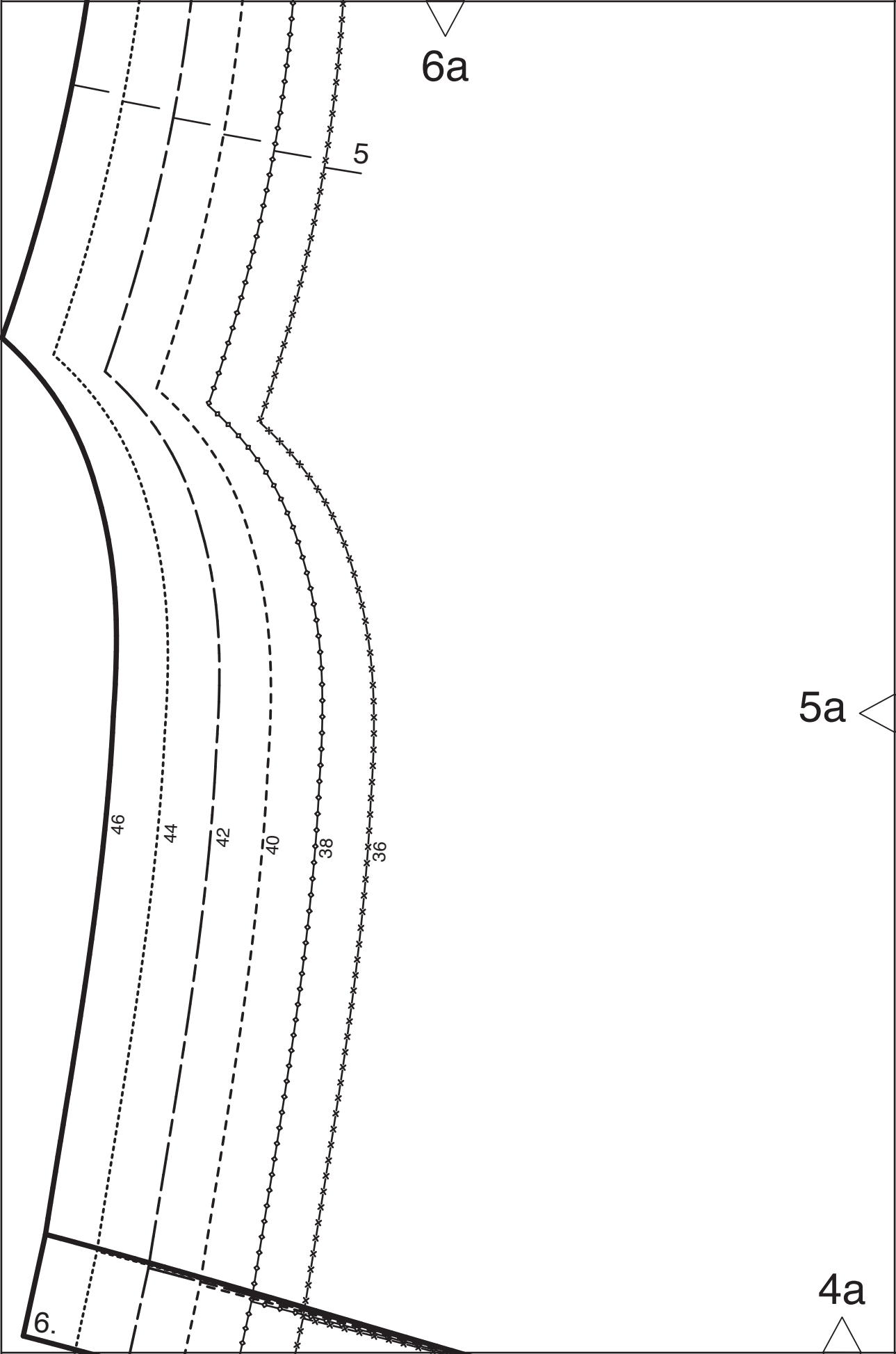
4g

2g

3f

3g





6b

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

A,B



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

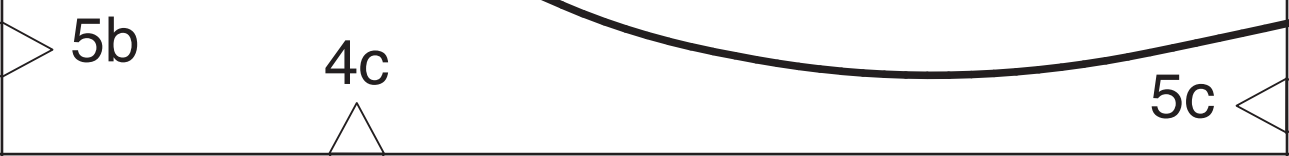
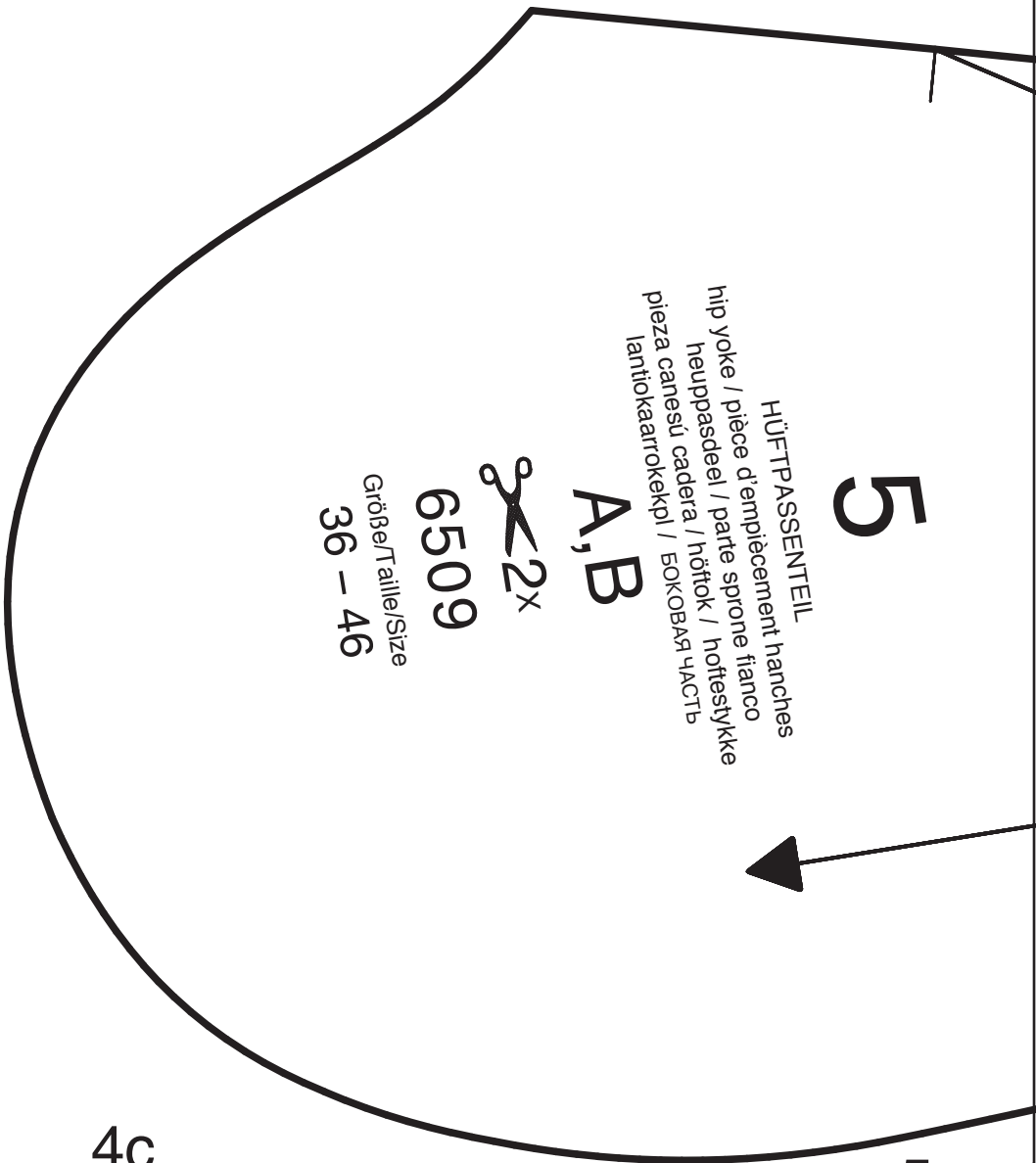
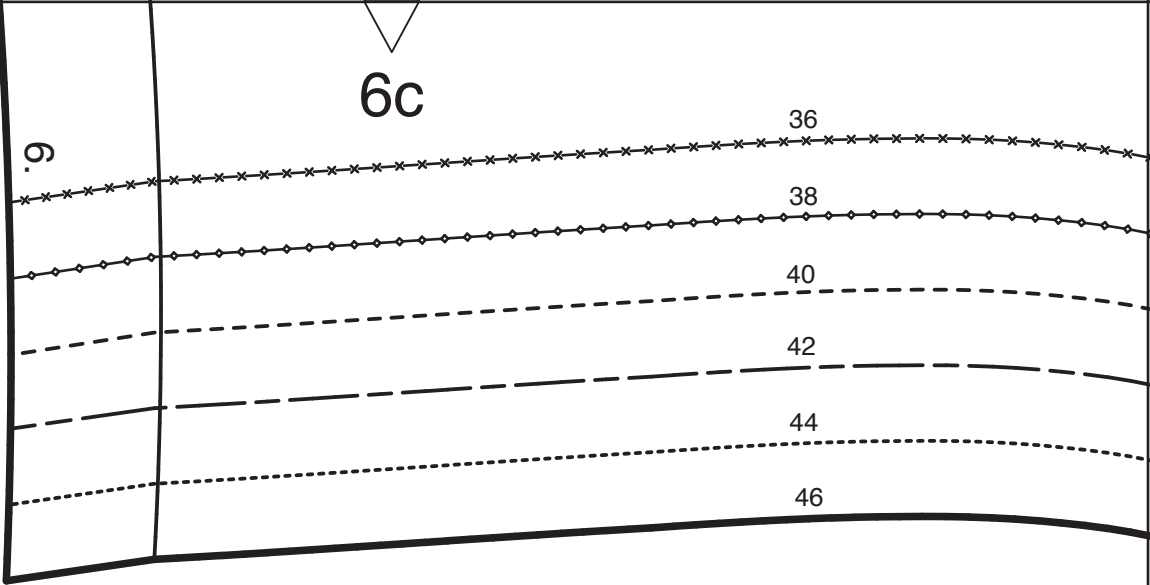
6509

5a

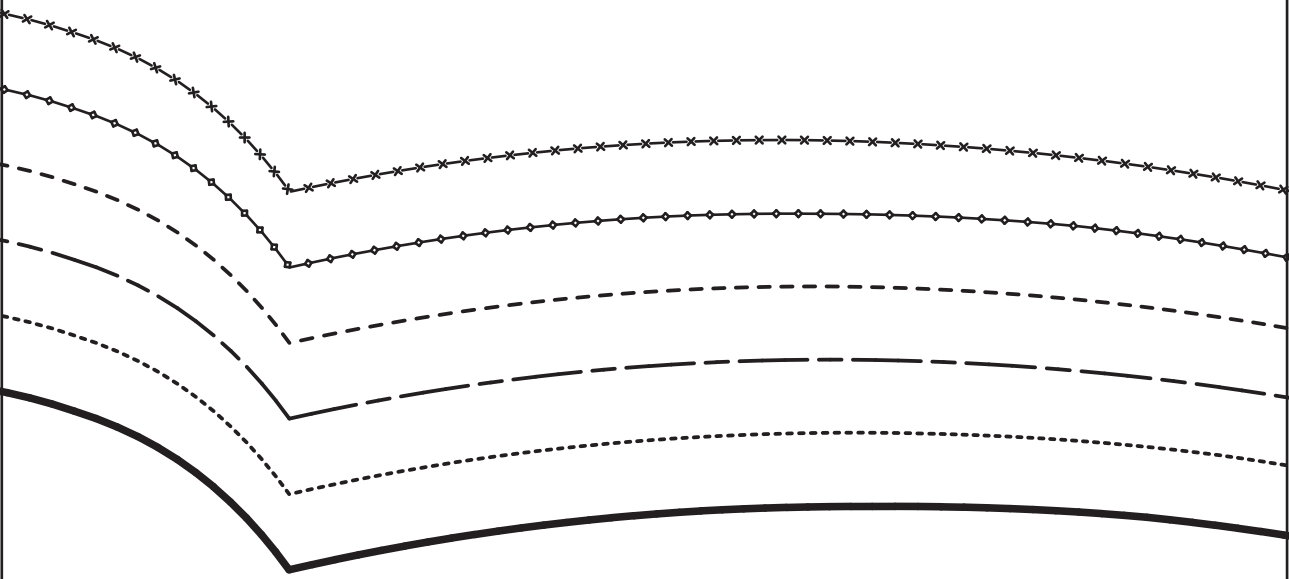
4b

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw, draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5b



6d



ANSTOSS / placement
ligne de raccord
linea de tope
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

ANSATZ

ANSTOSS / placement
ligne de raccord
linea de tope
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

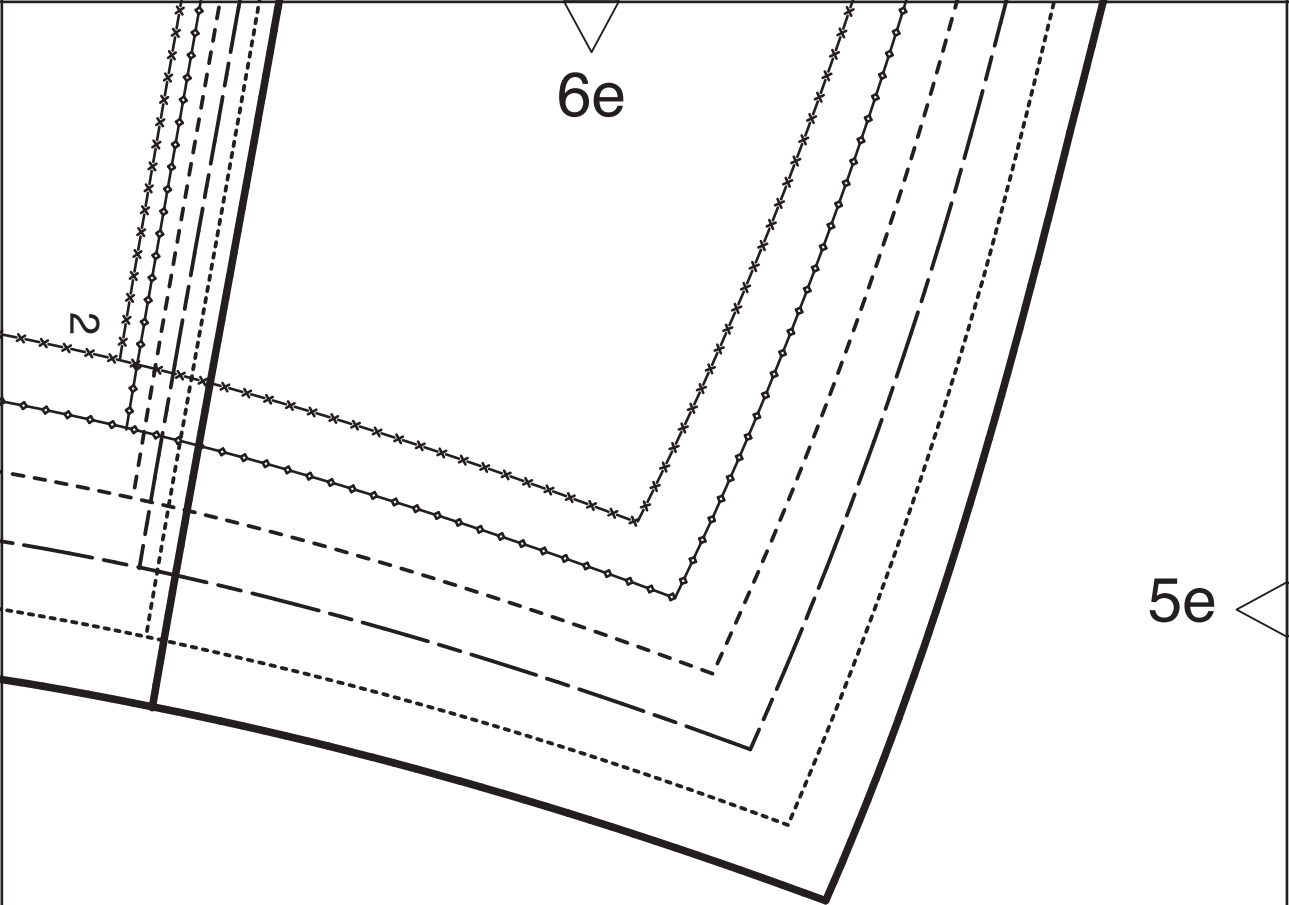
FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5d

4d

5c

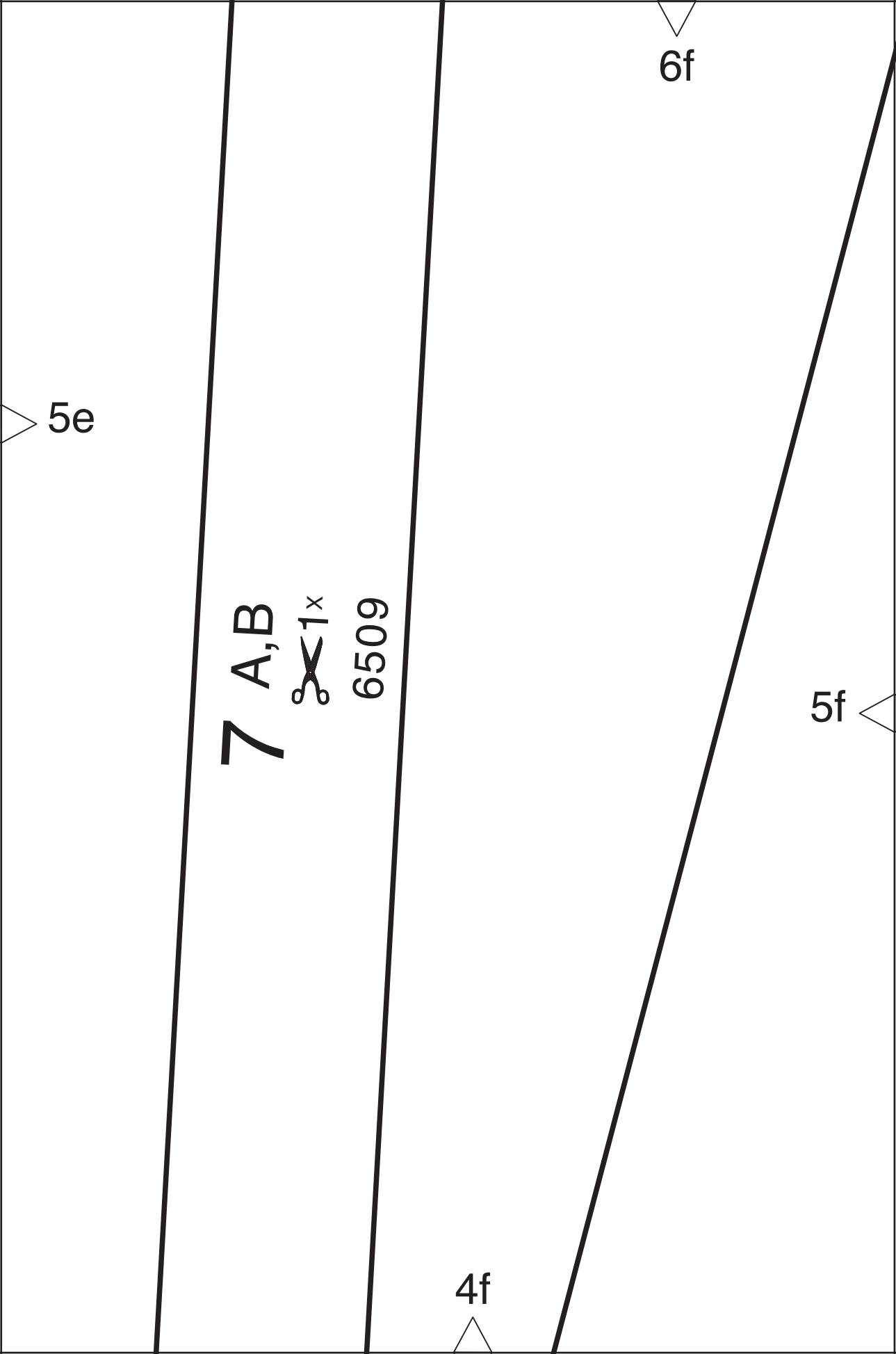


burda[®]
style

www.burdastyle.de

5d

4e



6g

6

RÜCKWÄRTIGE ROCKBAHN
back skirt panel / dos de jupe / achterrokbaan / telo gonna dietro / falda post.
kjolvåd bak / bag. nederdelsbredde / hameen takakpl / ЗАДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

A, B



1x

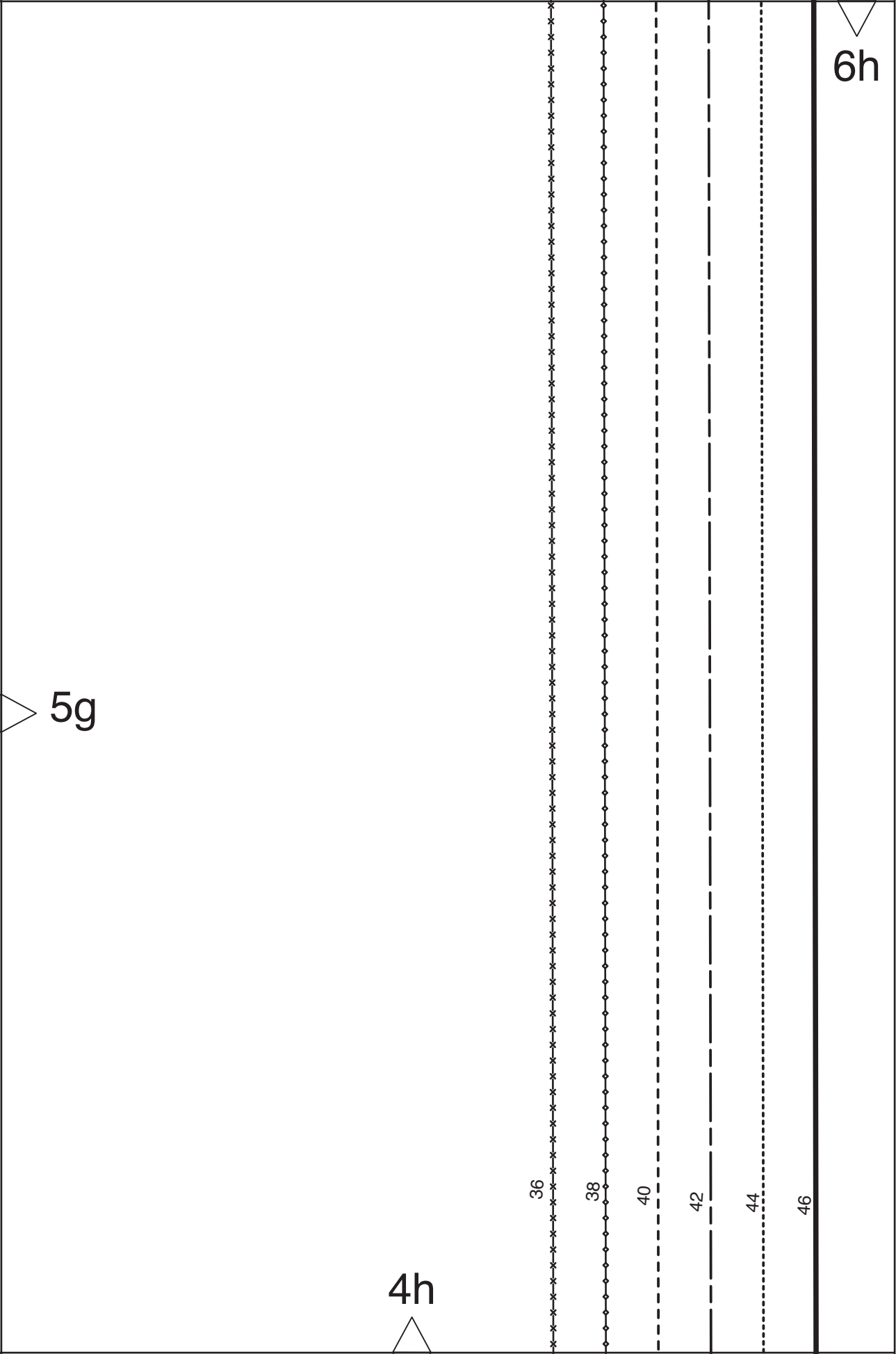
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

5f

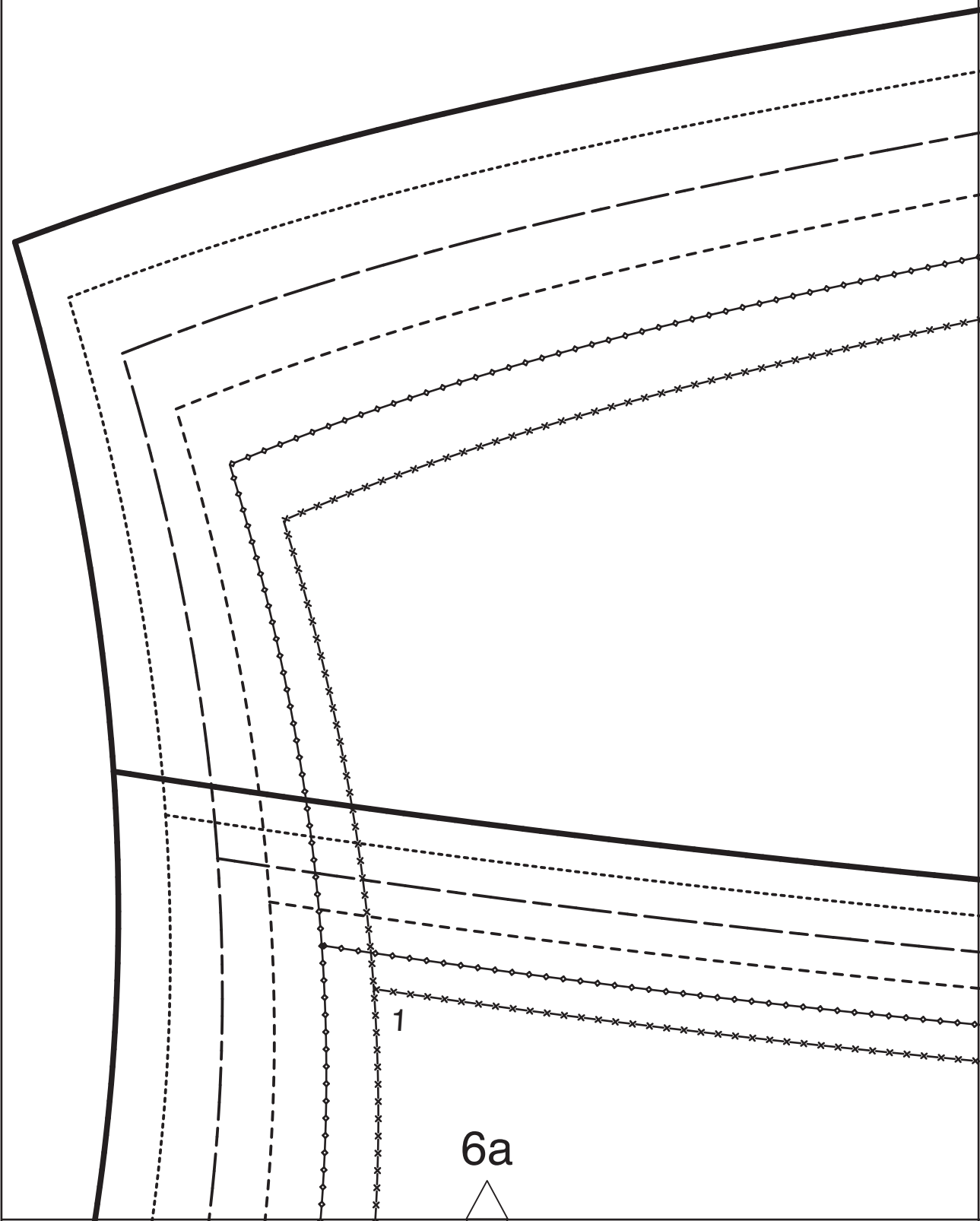
5g

6509

4g



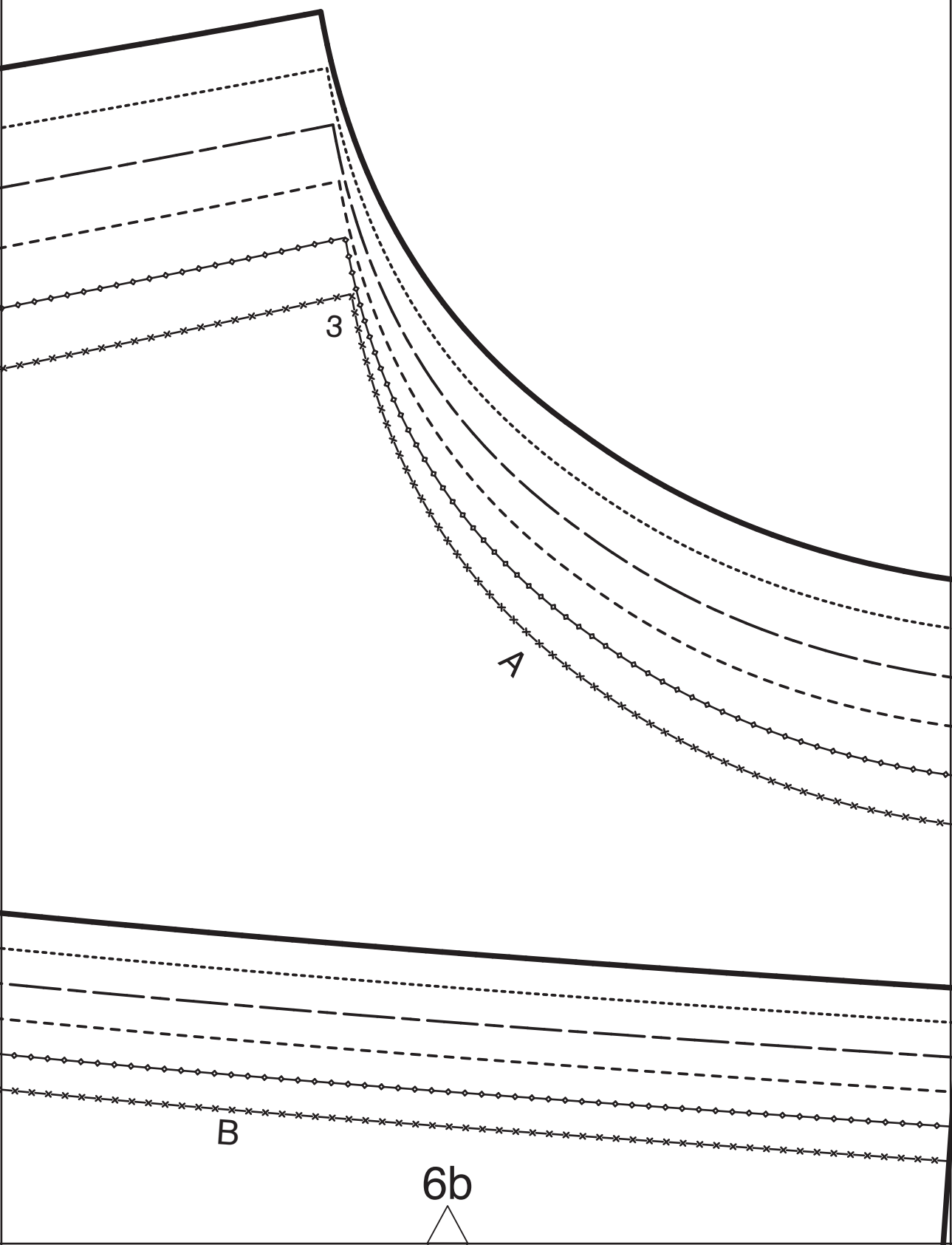
7a 



6a 

7b

7a



7c

7b

TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / Талия



GUMMIZUG

elastic casing / ruban élastique / elastiekzoom / passaelastico / goma
entrepasada / resårkanal / elastik-løbegang / kumminauhakuja / кумилица



6c

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil

middenachter, stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior

doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag. midte

stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ



2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda

bakstykke / tygdel / takaprl / спинка

A,B

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw

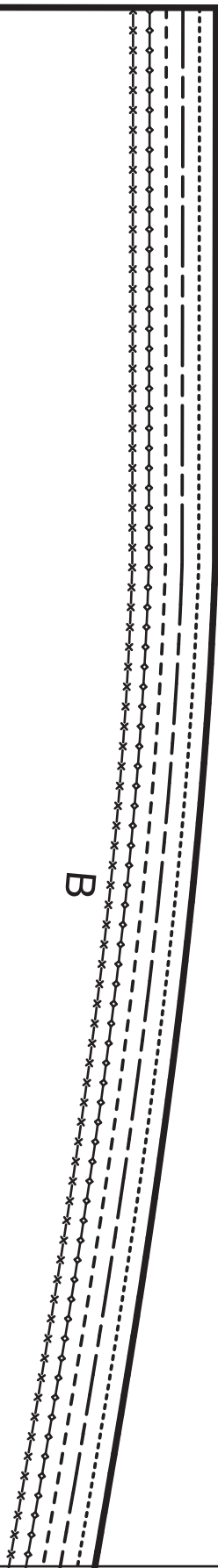
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado

i tygvikningen / mod stoffold

kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6509

7d

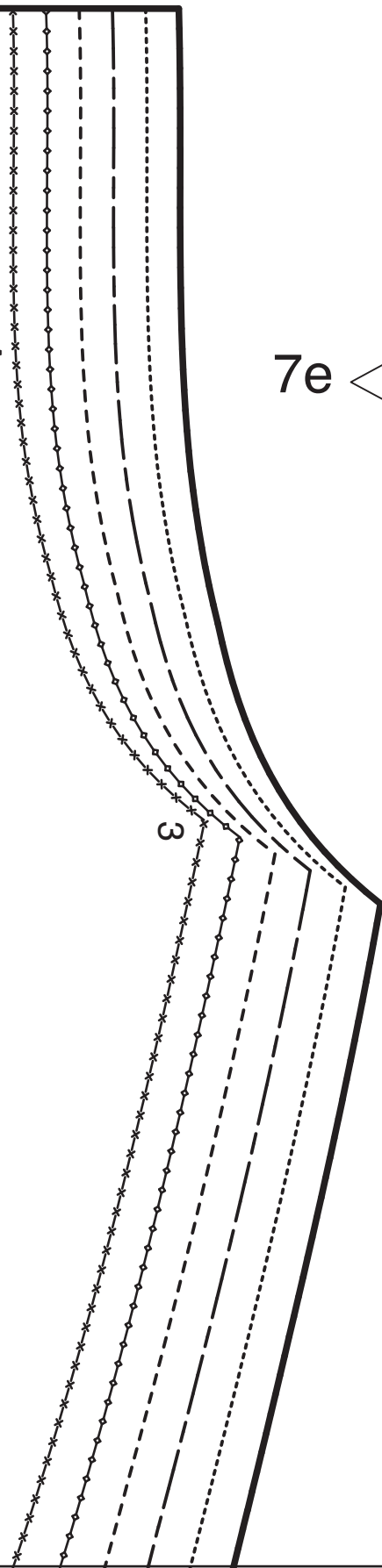


B

6e



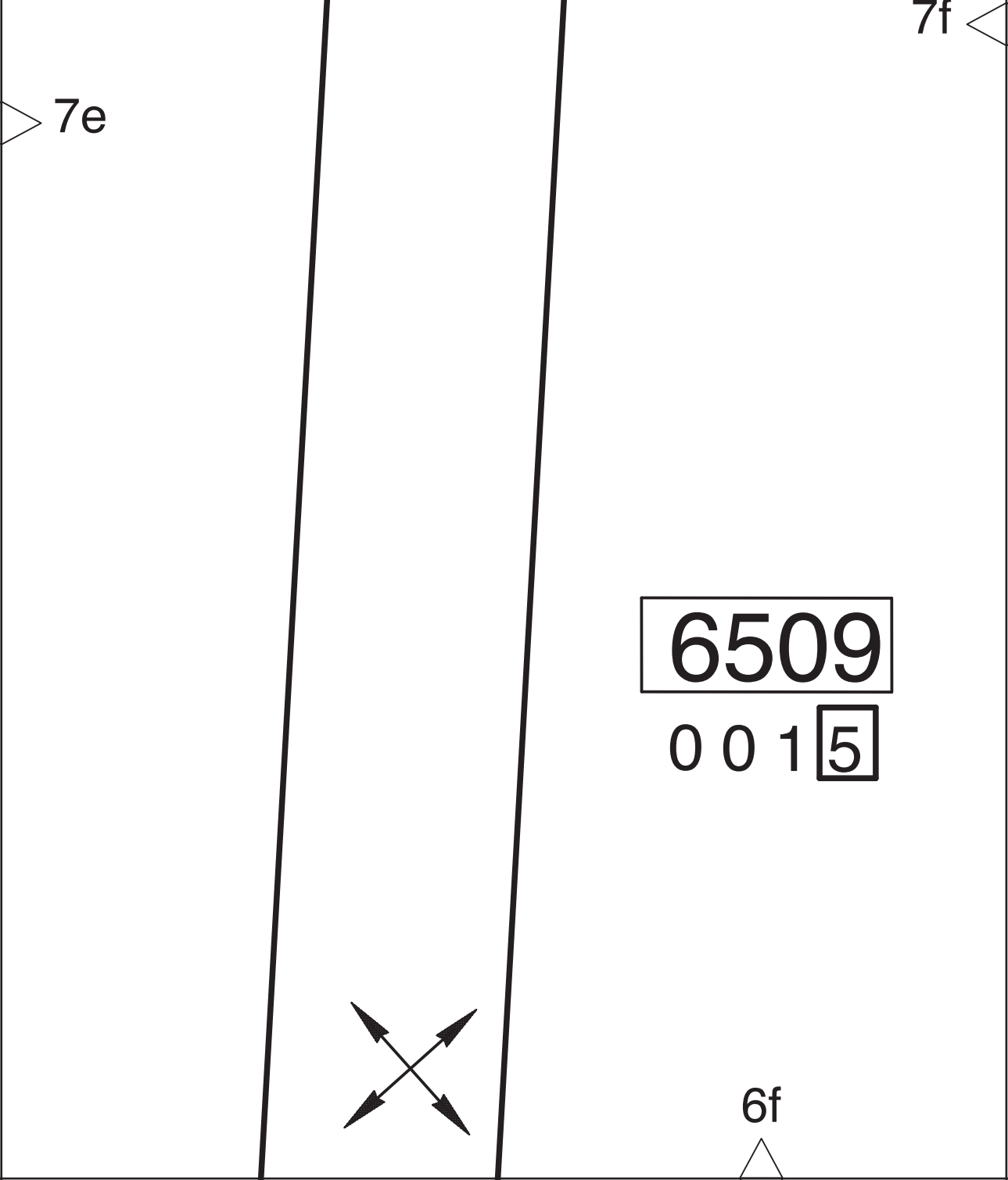
A



3

7e





7g

7f

straight grain / droit fil / draadriching / drittofilo / sentido hilo
trädrikning / trädretning / langansuunta / долевая нить

FADENLAUF

6g

attachment / ligne de montage / aanzetlijn / linea d'attaccatura / línea de aplicación
fastsättningslinje / påsyningslinje / liitosviiva / линия шва притачивания

ANSATZ



7g

4

TASCHENBEUTEL

pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

A,B

2x

6509

Größe/Taille/Size

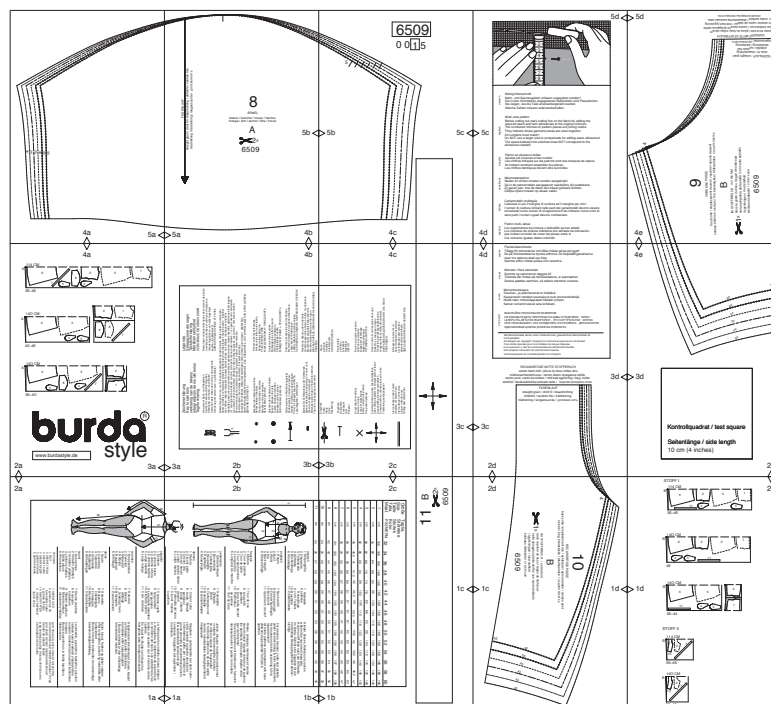
36 – 46

8

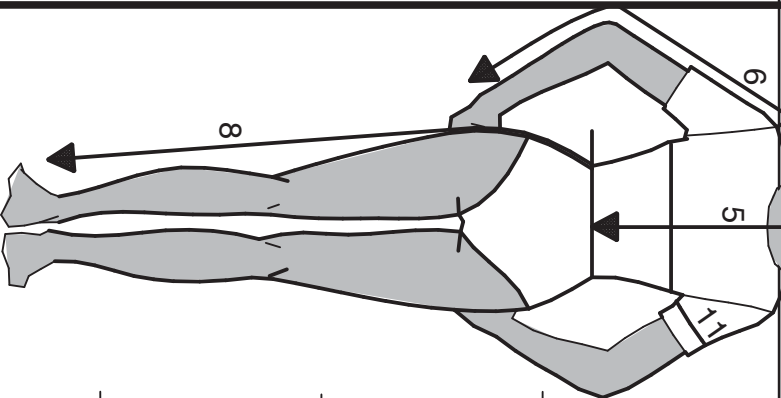
6h

burda Download–Schnitt

Modell 6509 Bogen B



Copyright 2017 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,
unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.



español	1. Estatura 2. Contorno busto 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga	7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón 9. Largo tallo delantero 10. Altura de pecho 11. Cont. de brazo	La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
svenska	1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd 4. Höftvidd 5. Ryglängd 6. Ärmårlängd	7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd 9. Livlängd, fram 10. Bröstsöms 11. Överarmvidd	Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
dansk	1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde 4. Høftevidde 5. Ryglængde 6. Ærmeårlængde	7. Halsvidde 8. Buksens sidlængde 9. Forlængde 10. Bryststykke 11. Overarmvidde	Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.
suomi	1. Kokko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hihnan pituus	7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus 9. Yläosan etupituus 10. Rinnan korkeus 11. olkavarren ympärys	Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittan mukaan: hameisiin ja housuihin lantionmittan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
РУССКИИ	1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ 4. ОБХВАТ БЕДЕР 5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА	7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ 9. ДЛИНА ПЕРЕДА 10. ВЫСОТА ГРУДИ 11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКА	ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ БУРДА УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.



deutsch		
1. Körpergröße	7. Halsweite	Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.
2. Oberweite	8. seitliche	
3. Taillenweite	Hosenslänge	
4. Hüftweite	9. vord. Tailenl.	
5. Rückenslänge	10. Brusttiefe	
6. Ärmellänge	11. Oberarmweite	

englisch		
1. Height	7. Neck width	For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in
2. Bust	8. Side leg length	
3. Waist	9. Front waist length	
4. Hip	10. Bust point	
5. Back length	11. Upper arm circumf.	
6. Sleeve length		

français	
1. Stature	7. Tour de cou
2. Tour de poitrine	8. Long.côté pantalon
3. Tour de taille	9. Long. taille devant
4. Tour des hanches	10. Profondeur de poitrine
5. Long.du dos	11. Tour du bras
6. Longueur de manche	

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands		
1. Lichaamslengte	7. Halswijdte	Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.
2. Bovenwijdte	8. Zijlengte broek	
3. Tailenwijdte	9. Taillelengte voor	
4. Heupwijdte	10. Borstdiepte	
5. Ruglengte	11. Bovenarmwijdte	
6. Mouwlengte		

italiano	
1. Statura	7. Circonf. collo
2. Circonf. petto	8. Lungh. laterale pantaloni
3. Circonf. vita	9. Lungh. corpiino davanti
4. Circonf. fianchi	10. Profondità del seno
5. Lungh. corpiino dietro	11. Circonf. manica superiore
6. Lungh. manica	

Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

1c

6059



B 11

2c

Größe
Size
Taille
Talla
Maat

Taglia
Størrelse
Storlek
Koko
PA3MEPbI

32 34 36 38 40 42 44 46 48 50 52 54 56 58 60

1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146			
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128			
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152			
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47			
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63			
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47			
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	106	107	108	108		
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56			
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38			

1b

1d

4

10

RÜCKWÄRTIGE PASSE

back yoke / empiècement dos / achterpas / sprone dietro / canesú post.
ok bak / bag. bæresstykke / takakaarroke / ЗАДНЯЯ КОКЕТКА

B



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stofold
kankaan taitteesta / СНИЗ ТКАНИ

6509

1c

2d

2

36

38

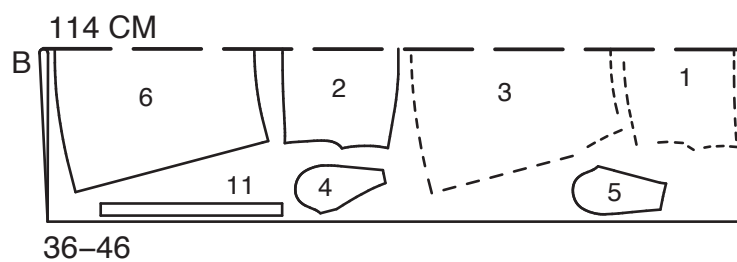
40

42

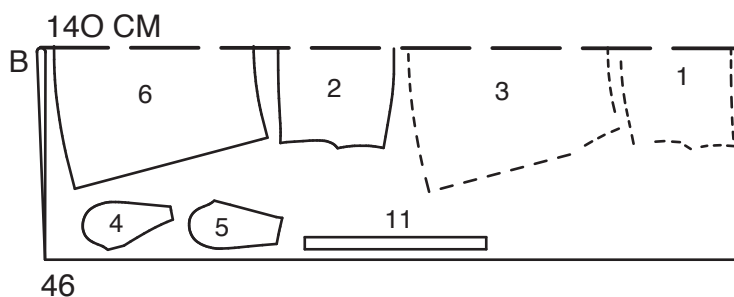
44

46

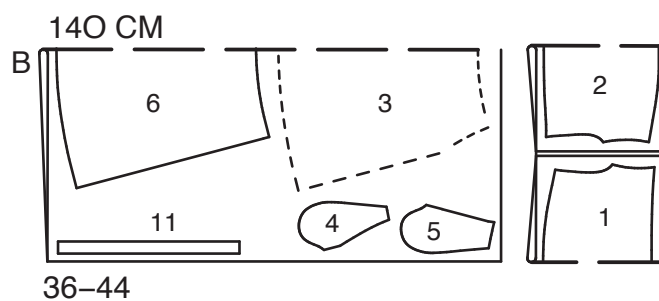
STOFF I



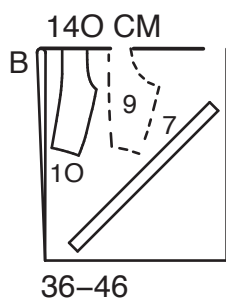
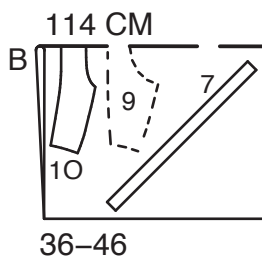
2e



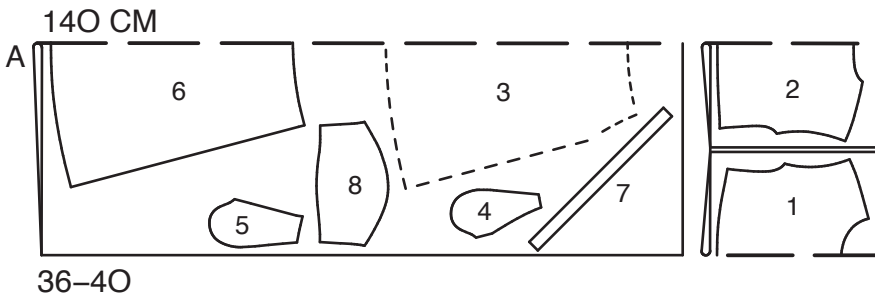
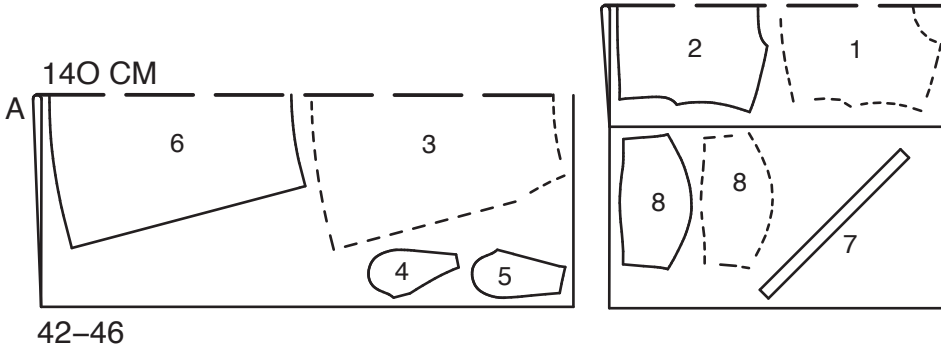
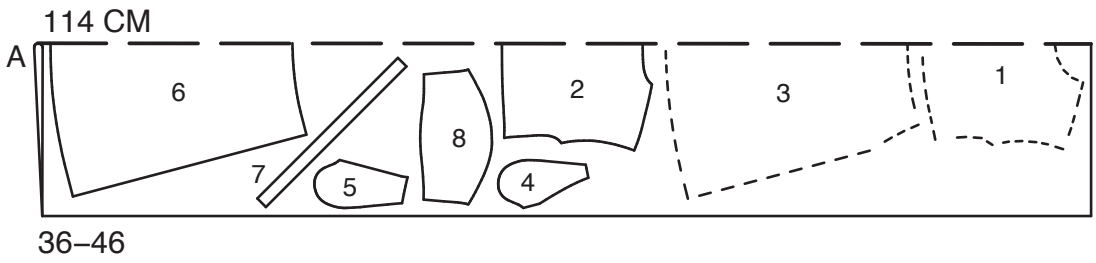
1d



STOFF II



4a



burda[®]
style

www.burdastyle.de

2a

3a

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegntforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
 Symbol for seam and stitching lines.
 Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
 Indicación para líneas de costura y de pespunte
 Henvísning til sømmerums- og stikkelinjer



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
 Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
 Les chiffres-répères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
 naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
 I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
 Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
 Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
 Sömтал ангивер, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
 Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen
 Gather between the stars.
 Tussen de sterretjes rimpelen.
 Embeber entre las estrellas.
 Rynk imellen stjernerne.



Zwischen den Punkten einhalten.
 Ease in between the dots.
 Tussen de stippen verdelen.
 Embeber entre los puntos.
 Hold til imellem prikkerne.



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
 Position pleats in direction of arrow.
 Plooiën in richting van de pijl leggen.
 Poner los pliegues según la flecha.
 Læg læggene i pilretningen.



Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
 Symbol indicating the beginning or end of vent.
 Tekén voor begin en einde spli.
 Marca para el principio o final de la abertura.
 Tegn for slids begynder eller ender.



Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqure.
 Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
 Hänvisning till söm- och stickningslinjer
 sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
 Les chiffres identiques coïncident.
 steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
 Los mismos números conciden.

КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Froncer entre les astérisques.
 Arricciare la stoffa fra le stelline.
 Rynka mellan stjärnorna.
 Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
 Molleggiare la stoffa fra i punti.
 Håll in mellan punkterna.
 Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
 Montare le pieghe in direzione della freccia.
 Lågg vecken i pilriktningen.
 Lasko taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
 Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
 Markering för sprundets början eller slut.
 Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Einschnitt Slash inknip Corte Opskæring Knopfloch Buttonhole knoopsgat Ojal Knaphul Knopf oder Druckknopf Button or Snap knoop of druckknoop Botón o broche de presión Knap eller trykknapp Fadenaufrichtung siehe Zuschneidepläne See cutting diagrams for straight grain of fabric Draadrichting zie knipvoorbelden Dirección del hilo, véanse planos de corte Trådretning se klippeplaner hier verlängern oder kürzen lengthen or shorten here hier verlängern of inkorten alargar o acortar aquí föråång eller förkorta här	2c 4c		3c
Fente apertura Upklipp Aukkomerkki ЛИНИЯ ПРОРЕЗА Boutonnière occhiello Knapphål Napiniåpi ПЕТЛЯ Bouton ou bouton–pression bottone o automatico knapp eller tryckknapp Nappi tai painonappi ПУГОВИЦА/КНОПКА Sens du droit–fil voir les plans de coupe Drittofilo, v. schemi per il taglio Trådrkning se tillkippningsplanerna Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ. rallonger ou raccourcir ici da qui allungare o accorciare her forlænges eller afkortes pidennä tai lyhennä tästä ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ			

4d

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkaan kaava
Sauman- ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkaln.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH

center back fold / pliure du tissu milieu dos

middenachterstofvouw / centro dietro ripiegatura stoffa

centro post. canto de doblez / mitt bak, tygvikning / bag. midte

stoffold / takakeskikohta, kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ

3d

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting

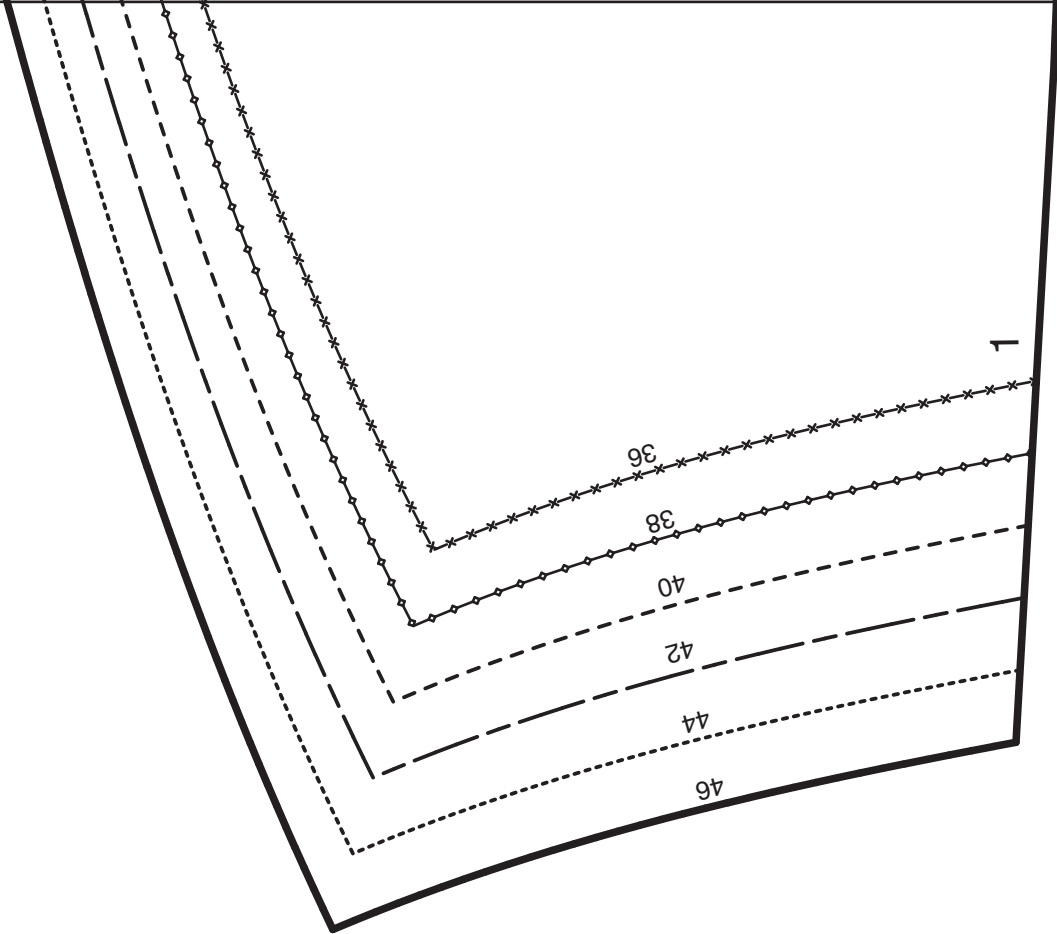
driftfil / sentido hilo / tråddriktning

trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3c

2d

4e

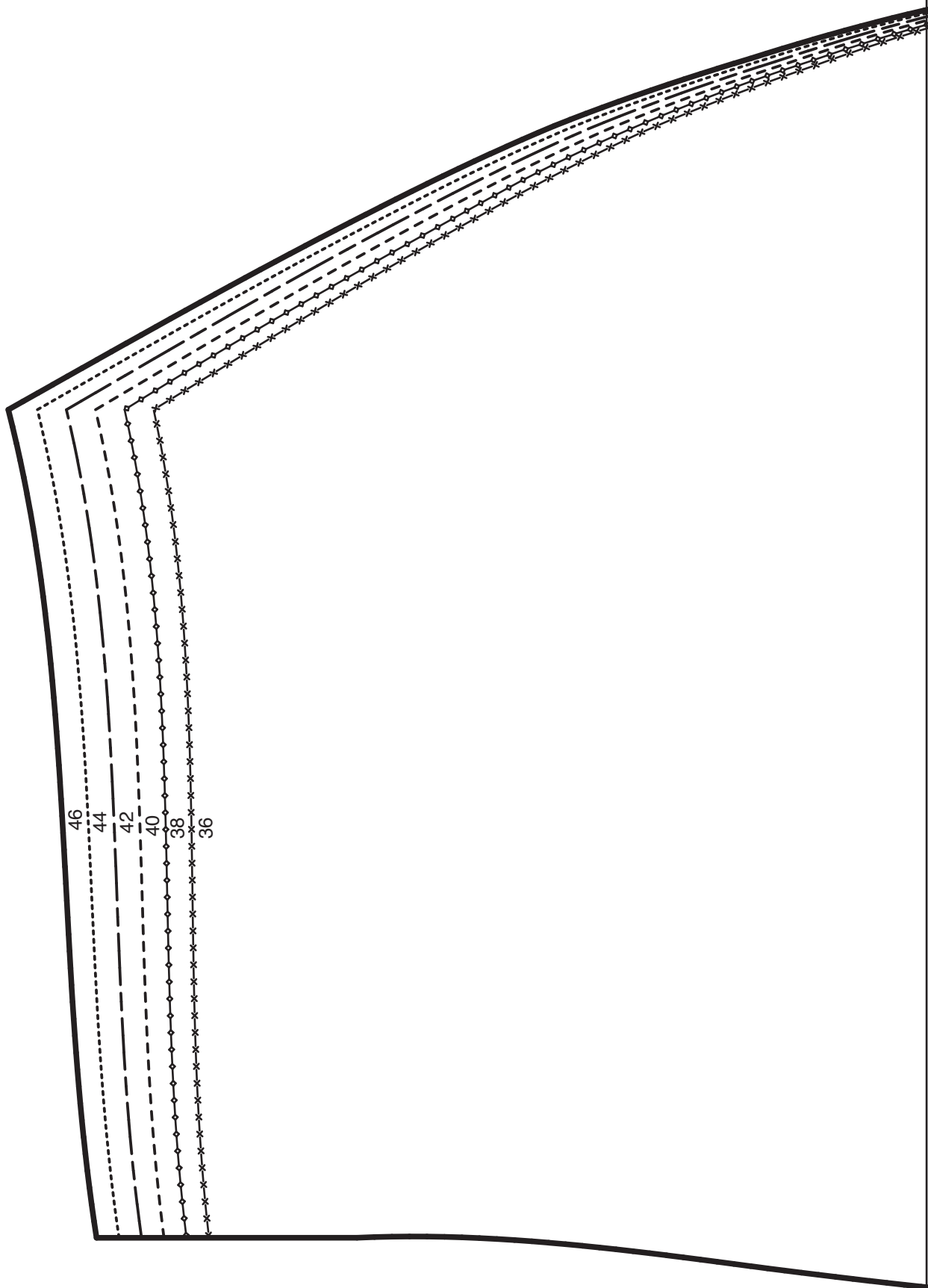


3d

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

2e



4a

5a

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

8

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / РУКАВ

A

✂ 2x

6509

5b

5a

4b

6509

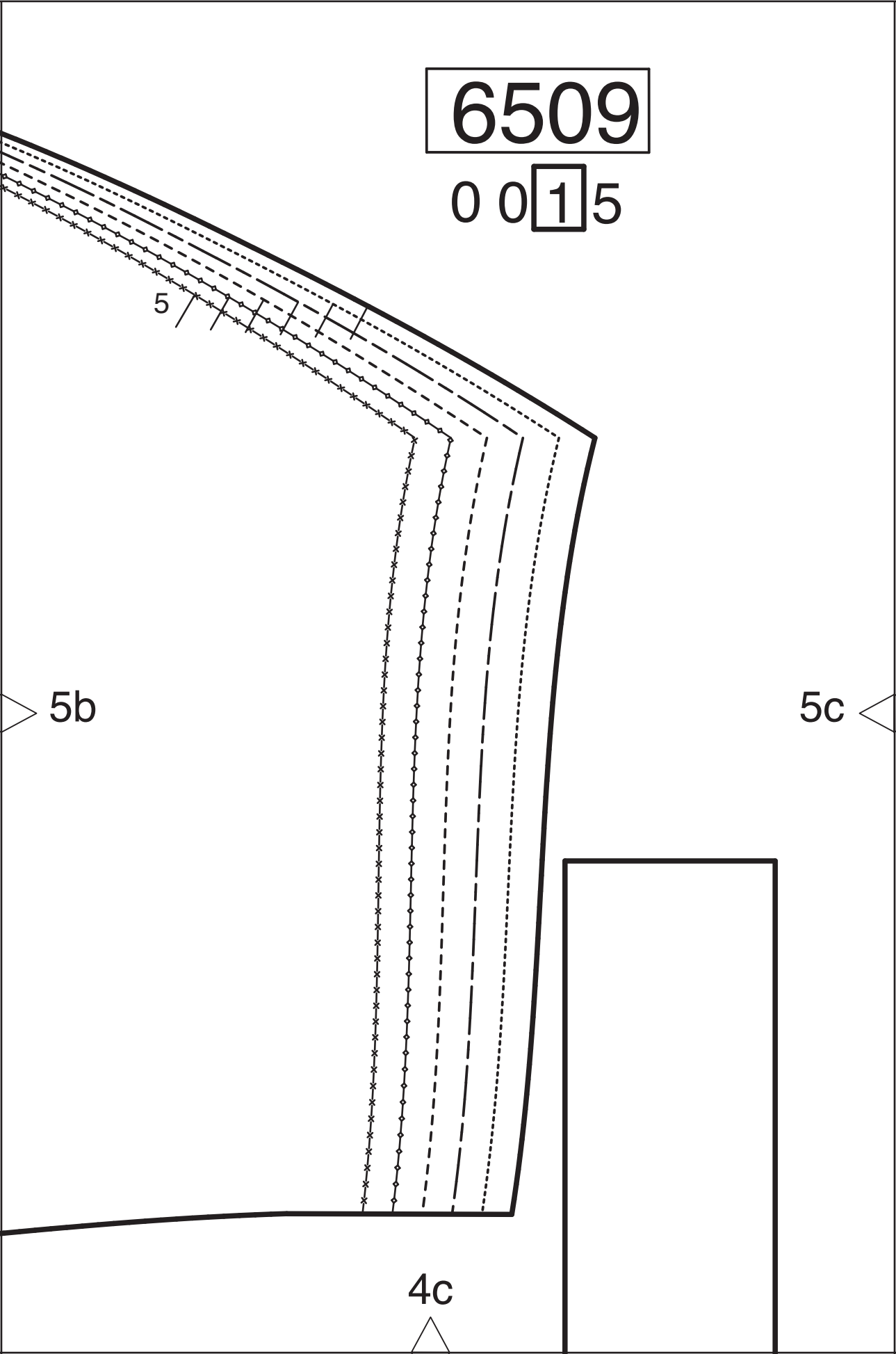
0 0 1 5

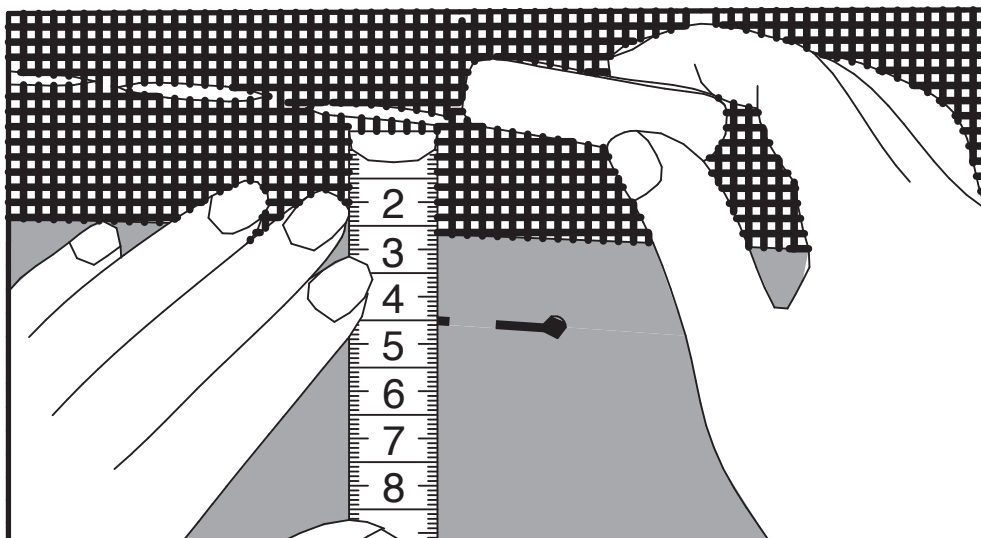
5

5b

5c

4c





deutsch

Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles

Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron

Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia

Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi-tallas

Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación,
que indican el modo de coser las piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

4e

9

VORDERE PASSE

front yoke / empiècement devant / voorpas / sprone davanti

canesú anterior / ok fram / forr. bærestykke / etukaarroke ЛИНИЯ КОКЕТКА



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6509

VORDERE MITTE STOFFBRUCH

FADENLAUF / straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta / долевая нить

center front fold / pliure du tissu milieu devant
stofvouw middenvoor / centro davanti ripiegatura stoffa
centro anterior canto de doblez / mitt fram, tygvikning
forr. midte stoffold / etukeskikokhta kankaan taitte
ЛИНИЯ СЕРЕДИННОЙ ПЕРЕДА СГИБ

5d